

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 8:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem kazał przyprowadzić* barana ofiary całopalnej i położyli** – Aaron i jego synowie – swoje ręce na głowie barana. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem Mojżesz kazał podprowadzić barana ofiary całopalnej. Aaron i jego synowie położyli ręce na głowie barana,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem przyprowadził barana na całopalenie. I Aaron, i jego synowie włożyli ręce na głowę tego barana.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potem przywiódł barana na ofiarę całopalenia; i włożyli Aaron i synowie jego ręce swe na głowę tego barana.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ofiarował i barana na całopalenie, na którego głowę gdy Aaron i synowie jego włożyli ręce swe,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem przyprowadzono barana na ofiarę całopalną. Aaron i jego synowie położyli ręce na głowie barana.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Następnie kazał przyprowadzić barana na ofiarę całopalną, a Aaron i jego synowie położyli ręce swoje na głowie barana.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Następnie przyprowadził barana na ofiarę całopalną. Aaron i jego synowie położyli ręce na głowę barana.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potem kazał przyprowadzić barana na ofiarę całopalną, a Aaron i jego synowie położyli mu ręce na głowę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potem kazał przyprowadzić barana na całopalenie, a Aaron i jego synowie włożyli ręce na jego głowę.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Przybliżył oddając barana oddania wstępującego [ola], a Aharon i jego synowie ucisnęli rękami głowę barana.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І привів Мойсей барана, що на цілопалення, і поклав Аарон і його сини свої руки на голову барана.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto przyprowadził barana na całopalenie, a Ahron i jego synowie położyli swoje ręce na głowie tego barana.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Następnie przyprowadził barana na całopalenie, a wtedy Aaron i jego synowie położyli ręce na głowie barana.

¹⁾ kazał przyprowadzić, נִקְרָב ; wg PS: ויגש .

²⁾ W PS lp.